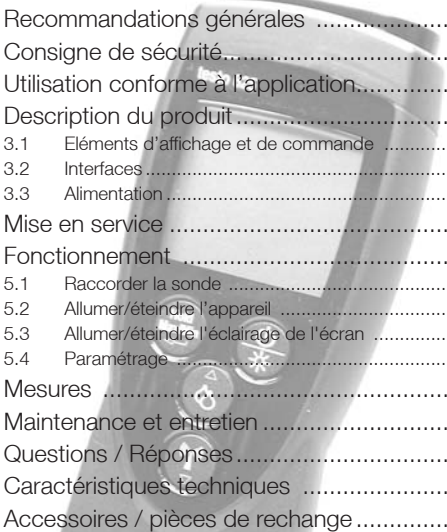


Bedienungsanleitung	de
Instruction manual	en
Mode d'emploi	fr

Sommaire



Recommandations générales	38
1. Consigne de sécurité.....	39
2. Utilisation conforme à l'application.....	40
3. Description du produit	41
3.1 Éléments d'affichage et de commande	41
3.2 Interfaces	42
3.3 Alimentation	42
4. Mise en service	43
5. Fonctionnement	44
5.1 Raccorder la sonde	44
5.2 Allumer/éteindre l'appareil	45
5.3 Allumer/éteindre l'éclairage de l'écran	45
5.4 Paramétrage	45
6. Mesures	50
7. Maintenance et entretien	52
8. Questions / Réponses	53
9. Caractéristiques techniques	54
10. Accessoires / pièces de rechange	55

Recommandations générales

Ce chapitre donne des recommandations générales pour l'utilisation de ce document.

Ce document comporte des informations devant être prises en compte pour une utilisation efficace du produit en toute sécurité.

Veuillez, attentivement, prendre connaissance de ce document et familiarisez-vous avec le maniement du produit avant de l'utiliser. Conservez-le à portée de main afin de pouvoir y recourir en cas de besoin.

Caractéristiques

Symboles	Signification	Observations
f	Indication	Fournit des astuces et une aide efficace
➤, 1, 2	Objectif	Indique l'objectif devant être atteint par les manipulations décrites par la suite. En cas de numérotation des manipulations, respectez l'ordre indiqué !
✓	Condition	La condition doit être remplie afin que la manipulation décrite puisse être réalisée.
➤, 1, 2, ...	Étape (de la manipulation)	Réalisez les étapes de la manipulation. En cas d'étapes numérotées, respectez l'ordre indiqué !
Texte	Texte affiché	Le texte apparaît sur l'affichage de l'appareil.
Taste	Touche de fonction	Appuyez sur la touche
-	Résultat	Désigne le résultat d'une étape, (précédente) d'une manipulation.
↪	Observation	Observation relative à une information détaillée ou supplémentaire.

1. Consigne de sécurité

Ce chapitre fournit des règles générales devant absolument être respectées pour utiliser l'appareil en toute sécurité.

fr

Eviter les dommages matériels/corporels

- Ne réalisez pas de mesures avec l'appareil de mesure ou avec les capteurs sur ou à proximité d'éléments conducteurs.
- Ne stockez jamais l'appareil/les cellules de mesure conjointement avec des solvants, n'utilisez pas de dessiccateur.

Assurer la sécurité du produit/Conserver le droit à la garantie

- Faites fonctionner l'appareil de mesure uniquement dans la limite des paramètres décrits dans les caractéristiques techniques.
- Utilisez l'appareil de mesure en fonction de sa vocation. Ne faites pas usage de la force.
- Ne soumettez pas les poignées ni les éléments de raccordements à des températures supérieures à 70° C, si ceux-ci ne sont pas expressément prévus pour des températures supérieures. Les indications de température des capteurs/sondes ne sont basées que sur l'étendue de mesure des capteurs, pas des composants de la poignée.
- Ouvrez l'appareil de mesure que si ceci est expressément décrit dans la notice d'utilisation, dans le but de réaliser de l'entretien ou de la maintenance. Respectez les étapes indiquées. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que des pièces de rechange originales testo.

Élimination selon les règles de l'art

- Déposez les accus défectueux/les piles vides aux endroits prévus à cet effet. (Collecteur de pôle)
- Renvoyez le produit chez Testo au terme de sa durée d'utilisation. Nous assurons une élimination respectueuse de l'environnement.

Appareils avec module radio, sondes radio 915.00 MHz FSK

Attention:

Tout changement ou modification non expressément approuvé par les autorités responsables de la conformité peut annuler le droit de l'utilisateur à l'emploi de l'équipement en question.

Remarque-1:

Cet équipement a été testé et trouvé conforme aux limites des dispositifs numériques de classe B définies par l'alinéa 15 du règlement de la FCC.

Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives quand l'équipement est utilisé dans un environnement résidentiel. Cet équipement crée, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio et peut, s'il n'est pas installé et utilisé suivant les instructions du manuel du fabricant, être la cause d'interférences avec la réception radio et de télévision.

Il n'y a cependant aucune garantie que l'interférence ne va pas se reproduire dans une installation particulière. Si l'équipement crée des interférences nocives pour la réception radio et de télévision, ce qui peut être déterminé en l'allumant et l'éteignant, vous êtes encouragé à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Changez l'orientation de l'antenne de réception ou déplacez-la.
- Augmentez la distance entre le récepteur et l'équipement.
- Branchez l'équipement et le récepteur dans des prises de circuits différents.
- Consultez votre fournisseur ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour de l'aide supplémentaire.

Remarque-2:

Utilisation est soumise aux deux conditions suivantes:

- Cet appareil ne doit pas créer d'interférences nocives
- Cet appareil doit accepter toutes les interférences qu'il reçoit, y compris celles qui peuvent gêner son fonctionnement.

2. Utilisation conforme à l'application

Ce chapitre comporte les domaines d'utilisation pour lesquels le produit est destiné.

N'utilisez le produit que dans les domaines pour lesquels il est conçu. En cas de doute, vérifiez auprès de testo.

Le testo 625 est un appareil de mesure compact pour la mesure de température et d'humidité à l'aide de sondes de température/d'humidité (module humidité) à raccorder ou de sondes de température/d'humidité de radio (accessoire de radio nécessaire).

Le produit a été conçu pour les tâches/domaines suivants :

- Mesures de climatisation des locaux
- Bâtiments, bureaux, halles de stockage

Le produit ne doit pas être utilisé dans les domaines suivants :

- Dans les milieux explosifs
- Pour les mesures de diagnostics dans le domaine médical

3. Description du produit

Ce chapitre fournit un aperçu des composants du produit et de ses fonctions.

fr

3.1 Éléments d'affichage et de commande

Aperçu







- ① Connecteur pour sonde
- ② Affichage
- ③ Touche de fonction
- ④ Compartiment pile (au dos)
- ⑤ Compartiment module radio, Compartiment service (au dos)

Fonctions des touches

Touche	Fonctions
	Allumer l'appareil; Eteindre l'appareil (maintenir appuyé)
	Allumer/éteindre l'éclairage de l'affichage
	Conservé une donnée de mesure, afficher valeurs max/min
	Ouvrir/quitte module de configuration (Maintenir appuyé). En mode configuration : Confirmer la saisie
	En mode configuration : Augmenter la valeur, sélectionner l'option
	En mode configuration : Diminuer la valeur
	Passer de l'affichage de l'humidité relative au point de rosée.
	Passer de l'affichage du capteur raccordé au capteur radio (l'icône est allumé).

Éléments importants de l'affichage

Affichage	Signification
	Capacité de batterie (partie inférieure droite de l'affichage) : <ul style="list-style-type: none"> · 4 segments sont affichés dans le symbole de la pile : la pile est en pleine charge · Aucun segment n'apparaît dans le symbole de la pile : la pile de l'appareil est quasiment vide
	Canal de mesure : sonde radio (le nombre des segments d'émission affichés indique la force du signal)
	La capacité de la batterie de la sonde radio (au-dessus du symbole de la sonde radio)  la pile de la sonde radio est presque vide

3.2 Interfaces

Connecteur(s) pour sondes

Les connecteurs pour sondes dans la partie supérieure de l'appareil permettent de raccorder des sondes de mesure.

Module de radio (accessoire)

i Le module de radio permet de raccorder la sonde adaptée.

3.3 Alimentation

L'alimentation est réalisée avec une pile de 9V ou accu (en option). La charge de ce dernier ne peut être réalisée dans l'appareil à travers un bloc secteur.

4. Mise en service

Ce chapitre décrit les étapes nécessaires à la mise en service du produit.

fr

➤ Insérer module de radio (accessoire):

- f** Les modules radio et les sondes radio ne peuvent être utilisés que dans les pays correspondants aux fréquences homologuées (Voir info sortie radio).
- ✓ L'appareil doit être éteint.
- 1** Ouvrez le compartiment module de radio au dos de l'appareil : Poussez le clip de fermeture vers le bas et retirez le couvercle du module radio.
- 2** Insérez le module de radio
- 3** Fermez le module de radio : Positionnez le module.

➤ Insérer la pile / l'accu :

- 1** Ouvrez le compartiment pile au dos de l'appareil : Faites glisser le couvercle du compartiment pile dans le sens de la flèche puis retirez-le.
- 2** Insérer la pile / accu (9V monobloc). Respectez la polarité!
- 3** Fermez le compartiment pile : Repositionnez le couvercle du compartiment pile et faites glisser dans le sens opposé de la flèche.

5. Fonctionnement

Ce chapitre décrit les manipulations devant souvent être effectuées lors de l'utilisation du produit.

5.1 Raccorder la sonde

Sondes raccordables

Les sondes avec raccord doivent être raccordées avant d'allumer l'appareil afin qu'elles puissent être reconnues par l'appareil de mesure.

- Raccordez la fiche de la sonde dans le connecteur de l'appareil de mesure.

Sonde radio

i Les sondes radio ne peuvent être utilisées que dans les pays correspondants aux fréquences homologuées (Voir info sortie radio).


Un module de radio est nécessaire pour utiliser des sondes radio (accessoires). Le module de radio doit être raccordé avant d'allumer l'appareil, afin qu'il puisse être reconnu par l'appareil de mesure.

Chaque sonde radio dispose d'un ID-sonde (N° d'identification), celui-ci doit être paramétré dans le mode configuration..


↔ cf. Chapitre PARAMÉTRAGE.

5.2 Allumer/éteindre l'appareil

> Allumer l'appareil :


- > Appuyez sur .
 - La valeur de mesure actuelle est affichée ou ----- apparaît, si aucune valeur de mesure n'est disponible..

> Eteindre l'appareil :

- > Maintenez  appuyé (env. 2 s) jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne.


5.3 Allumer/éteindre l'éclairage de l'écran


> Allumer/éteindre l'éclairage de l'écran:

- ✓ L'appareil est allumé.
- > Appuyez sur .

5.4 Paramétrage

1 Ouvrir le mode configuration :




- ✓ L'appareil est allumé et il est en mode aperçu de mesure. Hold, Max ou Min ne sont pas activés.
- > Maintenez  appuyé (env. 2 s) jusqu'à ce que l'affichage change.
 - L'appareil est maintenant en mode configuration.

i Il est possible de passer à la fonction suivante avec la touche . Il est possible de quitter le mode configuration à tout instant. Pour ce faire, maintenez la touche appuyée (env. 2 s) jusqu'à ce que l'appareil passe en mode aperçu. Les modifications déjà entreprises dans le mode configuration sont alors sauve- gardées.

2 Réaliser un recalibrage en humidité :

Un recalibrage en 2 points peut être réalisé (11,3% HR et 75,3% HR)

✓ Le mode configuration est ouvert. CAL apparaît

1 Sélectionnez l'option souhaitée avec  /  et validez avec :

- **no**: Ne pas réaliser d'égalisation de température.
- **Yes**: Réaliser un recalibrage en humidité.

no a été sélectionné :




⇒ Etape suivante avec ENREGISTRER LA SONDÉ RADIO.

Yes a été sélectionné :

2 Introduisez la sonde d'humidité dans le milieu de référence et maintenez en place pendant le délai de stabilisation.

- La valeur mesurée de l'humidité actuelle et le point de référence (valeur théorique) sont indiqués.

3 Démarrez le menu de recalibrage avec .

4 Sélectionnez l'option choisie avec  /  et validez avec .

- **no** : Ne pas réaliser le recalibrage en humidité.
- **YES**: Réaliser le recalibrage en humidité.

no a été sélectionné :

⇒ Etape suivante avec étape **5**.

ON a été sélectionné:

- Le recalibrage est réalisé.

5 Répétez les étapes **2** à **4** pour le 2ème point de référence

- Après avoir réalisé le recalibrage, l'appareil passe à la prochaine fonction de paramétrage.

3 Enregistrer la sonde radio :



- i** Les sondes radio ne peuvent être utilisées que dans les pays correspondants aux fréquences homologuées (Voir info sortie radio).
- i** La fonction paramétrage de la sonde radio n'est disponible que lorsqu'un module de radio (accessoires) est inséré dans l'appareil de mesure.
⇒ cf. Chapitre MISE EN SERVICE

Si aucun module de radio n'est inséré :

⇒ Etape suivante avec PARAMETRER AUTO OFF.

Chaque sonde radio dispose d'un ID-sonde (RF ID). Celui-ci est composé des 3 derniers chiffres de la référence de l'article et de la position du commutateur de la sonde radio (H ou L).

- ✓ Le mode configuration est ouvert et clignote et AUTO s'affiche.
- ✓ La sonde radio s'allume et la fréquence de transmission est réglée à 2 valeurs de mesure par seconde (cf. Conseils d'utilisation de la sonde radio).

1 Sélectionnez l'option souhaitée avec  et validez avec : .

- **YES:** Allumez la détection automatique (recommandé).
- **no:** Eteignez la détection automatique.

no a été sélectionné :

2 Paramétrez manuellement l'ID-sonde avec  /  et validez avec .




⇒ Etape suivante avec PARAMÉTRER AUTO OFF

YES a été sélectionné :




- La reconnaissance automatique de la sonde démarre. Auto clignote, pendant que l'appareil recherche une sonde de radio allumée.

- Lorsqu'une sonde radio est détectée, l'ID de la sonde est affiché. Si aucune sonde n'est trouvée NONE s'allume.




Possibles origines de sondes non trouvées :

- La sonde radio n'est pas allumée ou la pile est vide.
 - La sonde radio se trouve hors de portée de l'appareil de mesure.
 - Des sources parasites gênent la transmission (par ex. Béton armé, éléments métalliques, murs ou d'autres barrières entre récepteur et émetteur, d'autres émetteurs de même fréquence, de forts champs électromagnétiques).
- Si nécessaire, sélectionnez la sonde adéquate avec  / .
- Si nécessaire : éliminez les causes possibles gênant la transmission et redémarrez la reconnaissance automatique de sonde.
- 2 Passez à la fonction suivante avec .




4 Paramétrer Auto Off:

- ✓ Le mode configuration est ouvert, Auto Off clignote.
- Sélectionnez l'option souhaitée avec  /  et validez avec :
 - ON : L'appareil de mesure s'éteint automatiquement après 10 mn de non activation de touche. Exception : une valeur de mesure maintenue affichée (Hold ou Auto Hold apparaissent).
 - OFF: L'appareil de mesure ne se coupe pas automatiquement.

5 Paramétrer l'unité :

- ✓ Le mode configuration s'ouvre, UNIT apparaît.
- Paramétrez l'unité souhaitée avec  /  et validez avec .

6 Réaliser un reset:

- ✓ Le mode configuration s'ouvre. RESET apparaît.
- › Sélectionnez l'option choisie avec  /  et validez avec :
 - **no:** Le Reset n'est pas effectué
 - **Yes:** Réaliser un Reset. L'appareil repasse alors en paramétrage d'usine.
Le Reset ne comprend pas le paramétrage de l'ID-sonde pour la sonde radio.
- L'appareil repasse en aperçu.



6. Mesures

Ce chapitre décrit les étapes nécessaires à réaliser des mesures avec ce produit.

> Réaliser des mesures :


- ✓ L'appareil est allumé et se trouve en mode aperçu.
- Positionnez la sonde et lisez les valeurs mesurées.

> Changer d'affichage de canal de mesure :

- Passez de l'affichage sonde à raccord à celui de la sonde radio (☼): appuyez sur .
- Passez de l'affichage de l'humidité relative (%), à la température de point de rosée calculée (td°C, en dessous de 0°Ctd/32°Ftd les points de givre et de gel sont affichés) à la température de rayonnement calculée (wetbulb) : appuyez sur .

> Conserver les valeurs mesurées, afficher les valeurs Min/Max :

La valeur mesurée actuelle peut être conservée. Les valeurs maximales et minimales (depuis le dernier allumage de l'appareil) peuvent être affichées.

- Appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.
 - L'affichage alternatif se fait de la façon suivante
 - **Hold**: Valeur conservée
 - **Max**: Valeur maximale
 - **Min**: Valeur minimale
 - Valeur actuelle

> Mise à jour des valeurs minimales et maximales :

Les valeurs maximales et minimales de tous les canaux peuvent être recalées par rapport à une valeur mesurée actuelle.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **Hold / Max / Min** jusqu'à ce que Max ou Min apparaissent.
- 2 Maintenez **Hold / Max / Min** appuyé (env. 2s).
 - La valeur affichée clignote 2 fois. Toutes les valeurs maximales/minimales sont mises à jour par rapport à la valeur actuelle.

7. Maintenance et entretien

Ce chapitre décrit les étapes contribuant au maintien des fonctionnalités et à la prolongation de la durée de vie du produit.

> **Nettoyage du boîtier :**

- › En cas de salissure, nettoyez le boîtier avec un linge humide (eau savonneuse). N'utilisez pas de solvants ni de produits de nettoyage forts !

> **Remplacement des piles/accus :**




✓ L'appareil doit être éteint.

- 1 Ouvrez le compartiment pile au dos de l'appareil : Faites glisser le couvercle du compartiment pile dans le sens de la flèche puis retirez-le.
- 2 Sortez la pile usagée/l'accumulateur vide et insérez une nouvelle pile/un nouvel accumulateur (Bloc 9V). Respectez la polarité !
- 3 Fermez le compartiment pile : Repositionnez le couvercle du compartiment pile et faites glisser dans le sens opposé de la flèche.

8. Questions / Réponses

Ce chapitre donne des réponses à des questions fréquemment posées.

fr

Question	Causes possibles	Solutions possibles
<ul style="list-style-type: none">  apparaît (dans la partie inférieure gauche de l'affichage)  Apparaît au-dessus du symbole ). 	<ul style="list-style-type: none"> · La pile de l'appareil est presque vide. · La pile de la sonde radio est presque vide 	<ul style="list-style-type: none"> · Remplacez la pile de l'appareil. · Remplacez la pile de la sonde radio
L'appareil s'éteint automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> · La fonction AUTO OFF est activée · La capacité résiduelle de la pile est trop faible. 	<ul style="list-style-type: none"> · Désactiver cette fonction. · Remplacer la pile.
Affichage : ----	<ul style="list-style-type: none"> · Sonde non raccordée. · La sonde enregistrée n'a pas été trouvée · Casse de sonde 	<ul style="list-style-type: none"> · Eteignez l'appareil, raccordez la sonde puis rallumez l'appareil. · Allumer la sonde. · Ramener la sonde à son étendue de mesure. · Redéclarez la sonde de radio, cf. Chapitre PARAMÉTRAGES, étape ENREGISTRER LES SONDES DE RADIO. Veuillez contacter votre revendeur ou notre SAV.
L'affichage est ralenti	<ul style="list-style-type: none"> · La température ambiante est très basse. 	<ul style="list-style-type: none"> · Augmenter la température ambiante.
Affichage : uuuuu	<ul style="list-style-type: none"> · Mesures hors tolérances 	<ul style="list-style-type: none"> · Respectez l'étendue de mesure admissible
Display: 00000	<ul style="list-style-type: none"> · Passage sous l'étendue de mesure admissible 	<ul style="list-style-type: none"> · Respectez l'étendue de mesure admissible

Au cas où nous n'aurions pu répondre à votre question :

Veillez vous adresser à votre revendeur ou au Service Après-vente Testo. Vos contacts figurent dans le carnet de garantie ou sur internet www.testo.fr.

9. Caractéristiques techniques

Caractéristiques	Valeurs
Grandeurs	Humidité relative (%), température (°C/°F)
Grandeurs calculées	Température de point de rosée (°Ctd/°Ftd), température humide (wetbulb°C/wetbulb°F)
Etendue de mesure	Sonde capacitive : 0...+100%HR Sonde CTN : -HR - CTN 10...+60°C/+14...+140°F Sonde type K (NiCr-Ni) (sonde radio) :-200...+1370°C/- 328...+2498°F
Résolution	0,1%HR, 0,1°C/0,1°F
Précision appareil (± 1 digit)	Sonde d'humidité : ± 2,5%HR (+5,0...+95,0%HR) Sonde CTN : ± 0,5°C/± 0,9°F Sonde type K (NiCr-Ni) (sonde radio) : fonction de la sonde
Sonde	1 sonde à raccord ou sonde radio (accessoires)
Fréquence de mesure	2/s
Température d'utilisation	-20...+50°C/-4...+122°F
Température de stockage	-40...+85°C/-40...+185°F
Alimentation électrique	1x9v bloc pile/accu
Durée de vie	avec sonde à raccord env. 70h
Type de protection	Avec TopSafe (Accessoires) et sonde raccordée : IP 65
Garantie	2 ans

10. Accessoires / pièces de rechange

fr

Désignation	N° Article
Modules radio ¹	
Module radio 869.85MHz, agrément pour DE, ES, IT, FR, GB	0554 0188
Module radio 915.00MHz, agrément pour USA	0554 0190
Sondes radio ¹	
Sonde d'immersion/pénétration radio, CTN, agrément pour DE, ES, IT, FR, GB	0613 1001
Sonde d'immersion/pénétration radio, CTN, agrément pour USA	0613 1002
Poignées de radio universelle	
Poignée de radio universelle pour sonde enfichable, avec adaptateur TC, agrément pour DE, ES, IT, FR, GB	0554 0189
Poignée de radio universelle pour sonde enfichable, avec adaptateur TC, agrément pour USA	0554 0191
Adaptateur TC pour poignée de radio universelle	0554 0222
Tête de mesure TC pour Air/Gaz/Liquide et pénétration adaptable sur la poignée	0602 0293
Sonde de température / d'humidité	
Module humidité pour testo 625	0636 9725
Poignée avec câble pour module humidité testo 625	0430 9725
Divers	
TopSafe testo 625	0516 0221

¹ Module radio/ Les sondes radio ne doivent être utilisées que dans les pays pour lesquelles leurs fréquences sont homologuées (voir complément d'information pour module radio et sonde radio).

Vous trouverez une liste complète de tous les accessoires et toutes les pièces détachées dans nos catalogues produits et nos brochures, ou sur Internet sous : www.testo.fr



testo AG

Postfach 11 40, 79849 Lenzkirch

Testo-Straße 1, 79853 Lenzkirch

Telefon: (07653) 681 - 0

Fax: (07653) 681 - 100

E-Mail: info@testo.de

Internet: <http://www.testo.com>

www.testo.com